

I, 4

Solvitur acris hiems grata vice veris et Favoni
trahuntque siccas machinae carinas,
ac neque iam stabulis gaudet pecus aut arator igni
nec prata canis albicant pruinis.

Iam Cytherea choros ducit Venus imminente luna 5
iunctaeque Nymphis Gratiae decentes
alterno terram quatunt pede, dum graves Cyclopum
Vulcanus ardens visit officinas.

Nunc decet aut viridi nitidum caput impedire myrto
aut flore, terrae quem ferunt solutae; 10
nunc et in umbrosis Fauno decet immolare lucis.
Seu poscat agna sive malit haedo.

Pallida Mors aequo pulsat pede pauperum tabernas
regumque tures. O beate Sesti,
vitae summa brevis spem nos vetat inchoare longam. 15
Iam te premet nox fabulaeque Manes

et domus exilis Plutonia, quo simul mearis,
nec regna vini sortiere talis
nec tenerum Lycidan mirabere, quo calet iuventus
nunc omnis et mox virgines tepebunt. 20

1. L'arco breve dei giorni

Si apre
a questo vento dolce
di primavera
il chiuso gelo dell'immobile stagione
e le barche tornano al mare.
È stanco il gregge della stalla,
il contadino del focolare.
Lo splendore bianco della brina
non è più sui prati.
Danze d'amore intrecciano
fanciulle dolcissime
illuminate dalla luna
di queste limpide notti.
E si commuove di vita
anche il grembo della terra,
che, aperta, ancora ci porta
il mirto verde e i fiori.
Adesso dobbiamo intrecciare corone
e ornarcene il capo;
adesso nei boschi
dove l'ombra si addensa
dobbiamo immolare
l'agnello o il capretto.
Non ha la pallida morte
un tocco diverso
per bussare alla casa dei poveri
o al palazzo dei re;
l'arco breve dei giorni,
o Sestio,
ci vieta di avviare
lunghe speranze.
Già sono con te la notte
e le inconsistenti ombre dei morti.

Scenderai
all'oscura riva sotterranea
né più sarai allegro
a bere con gli amici,
né più mirerai la grazia
del fanciullo Licida
che ora fa ardere i maschi
e presto le ragazze
se ne innamoreranno.

“...danze d’amore intrecciano fanciulle dolcissime...”



Le Grazie, pittura murale, Roma

I, 5

Quis multa gracilis te puer in rosa
perfusus liquidis urget odoribus
grato, Pyrrha, sub antro?
Cui flavam religas comam,

simplex munditiis? Heu quotiens fidem 5
mutatosque deos flebit et aspera
nigris aequora ventis
emirabitur insolens

qui nunc te fruitur credulus aurea,
qui semper vacuam, semper amabilem 10
sperat, nescius aurae
fallacis. Miseri, quibus

intemptata nites. Me tabula sacer
votiva paries indicat uvida
suspendisse potenti 15
vestimenta maris deo.